

Processeur Kanso[®]

Mode d'emploi



CP950

Hear now. And always



Ce mode d'emploi est conçu pour les utilisateurs (porteurs d'implants et responsables) du processeur Cochlear™ Kanso® (modèle CP950).

Le processeur associé à l'implant transmet les sons à l'oreille. Il s'agit d'un dispositif autonome qui contient l'unité de traitement, les microphones, l'aimant et les piles.

Pour modifier les paramètres du processeur, appuyez sur le bouton, comme indiqué dans le mode d'emploi.

Vous pouvez également utiliser la télécommande Cochlear Nucleus® CR210 ou l'assistant sans fil Cochlear Nucleus CR230. Des fonctions de dépannage supplémentaires sont également disponibles. Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi des assistants sans fil.



REMARQUES

- Consultez les sections « Précautions » et « Avertissements » pour obtenir des conseils de sécurité en rapport avec l'utilisation des piles, des composants et du processeur Kanso.
- Veuillez consulter le document *Informations du patient* pour obtenir les conseils essentiels à l'utilisation des systèmes d'implant Cochlear.

Symboles utilisés dans ce guide



REMARQUE

Information importante ou conseil.



CONSEIL

Astuce pour gagner du temps.



PRÉCAUTION (pas de risque de préjudice)

Une attention particulière est nécessaire pour garantir la sécurité et l'efficacité. Peut être à l'origine de dommages matériels.

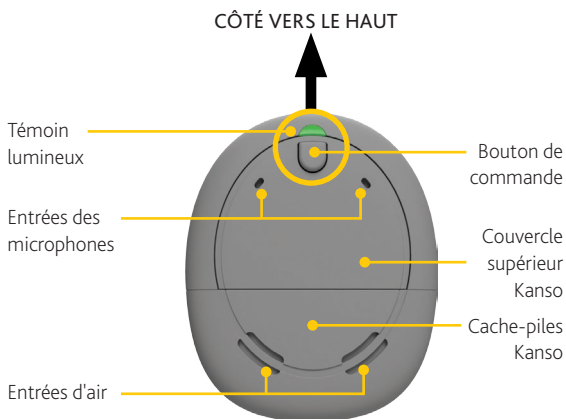


AVERTISSEMENT (risque de préjudice)

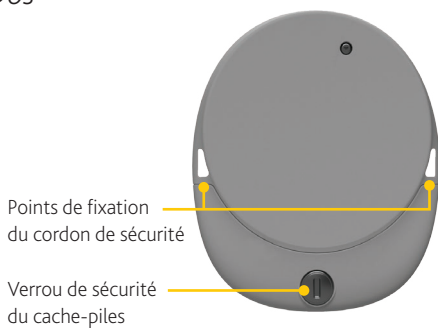
Risques potentiels d'accident et effets secondaires graves. Danger potentiel pour les personnes.

Processeur Kanso®

Face externe



Dos



Sommaire

Alimentation

Piles	4
Autonomie	4
Verrouillage et déverrouillage du cache-piles	5
Remplacement des piles	6

Utilisation

Mise en marche et arrêt	8
Appariement du processeur avec les accessoires sans fil	9
Changement de programme	10
Modification du volume et de la sensibilité	11
Diffusion d'un contenu audio	12
Boucle à induction (en option)	12
Accessoires sans fil	12
Contrôle de la diffusion	13

Port

Port de votre processeur	14
Instructions spécifiques aux porteurs de deux implants	15
Adaptation d'un coussinet SoftWear	16
Fixation d'un cordon de sécurité	18
Cordons de sécurité longs et standard	18
Cordon de sécurité – court, deux boucles	20
Port du bandeau	22
Remplacement de l'aimant	24
Sport et activités physiques	26
Voyages et déplacements	27

Entretien

Entretien régulier	28
Rangement	29
Remplacement des protections microphones . . .	30
Eau, sable et poussière	33

Témoins lumineux et bips

Témoins lumineux	34
Bips	36

Dépannage	38
---------------------	----

Précautions	43
-----------------------	----

Avertissements

À l'attention des parents et des responsables. . . .	44
Processeurs et pièces détachées	45
Piles	48
Traitements médicaux	49

Informations complémentaires	52
---	----

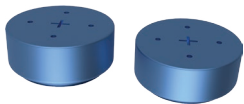
Piles

Pour un usage quotidien, le processeur Kanso utilise deux piles zinc-air haute puissance jetables 675 (PR44), conçues spécialement pour les implants cochléaires.



REMARQUE

Vous n'aurez besoin d'autres types de piles que lorsque vous utiliserez l'accessoire Cochlear Nucleus Aqua+ pour Kanso. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi correspondant.



Autonomie

Les piles doivent être remplacées dès que cela est nécessaire, comme pour tout autre appareil électronique. La durée de vie des piles dépend des programmes utilisés quotidiennement, du type d'implant et de l'épaisseur de la peau au niveau de l'implant.

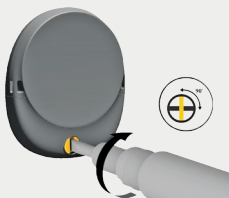
Le processeur Kanso a été conçu pour fournir à la plupart des utilisateurs une autonomie supérieure à 16 heures dans le cadre d'une utilisation normale avec des piles zinc-air. Cette durée dépend cependant des paramètres de réglage de votre système et des situations d'écoute.

Pour prolonger l'autonomie des piles, le processeur s'éteint au bout de deux minutes s'il ne communique plus avec l'implant.



Verrouillage et déverrouillage du cache-piles

Le cache-piles est équipé d'un système de verrouillage très utile pour empêcher les enfants de l'ouvrir.



1. Pour verrouiller, tournez la vis de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de l'outil de verrouillage du cache-piles jusqu'à ce que la fente se trouve en position horizontale.



VERROUILLÉ

2. Pour déverrouiller, tournez la vis de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la fente se trouve en position verticale.



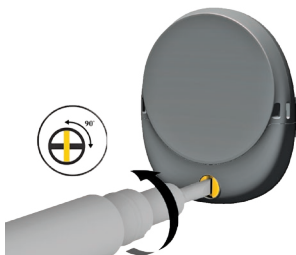
DÉVERROUILLÉ



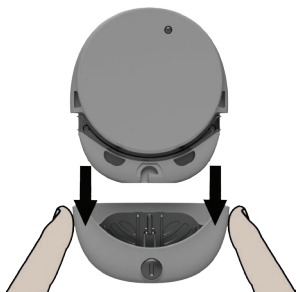
PRÉCAUTION

Vérifiez toujours que cette vis est en position de déverrouillage avant d'assembler ou de retirer le cache-piles.

Remplacement des piles



1. Si le cache-piles est verrouillé, tournez la vis de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de le déverrouiller.



2. Retirez le cache-piles.
Placez vos doigts de part et d'autre pour retirer le cache.

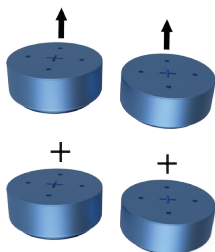


CONSEIL

Tirez fermement sur le cache, qui est fixé de manière sécurisée.

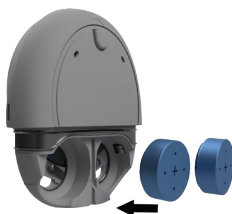
3. Appuyez sur chaque pile avec votre pouce sur le côté du logement. Les piles ressortent. Retirez les piles.



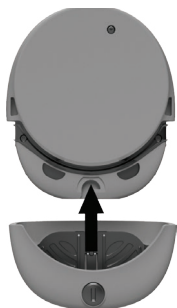


4. Retirez les nouvelles piles de leur emballage et laissez-les à l'air libre pendant quelques secondes.

Consultez la section *Piles* à la page 4.



5. Insérez les piles dans le compartiment à piles, côté avec orifices (borne positive) tourné vers le haut.



6. Remplacez le cache-piles. Verrouillez le cache si nécessaire. Votre processeur démarre automatiquement.

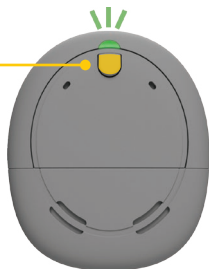


REMARQUE

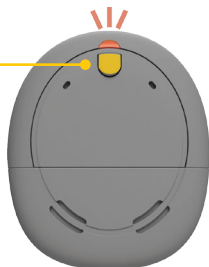
Si vous ne placez pas votre processeur en regard de votre implant, il s'éteint automatiquement au bout de deux minutes.

Mise en marche et arrêt

1. Appuyez sur le bouton pour **allumer** le processeur.



2. Pour **éteindre** le processeur, appuyez sur le bouton et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange fixe.



REMARQUE

Le processeur s'éteint automatiquement s'il ne communique pas avec l'implant pendant deux minutes.

TÉMOINS LUMINEUX SIGNIFICATION



Clignotement vert

Mise en marche du processeur.
Le nombre de clignotements indique le numéro du programme actuel.



Clignotements oranges

Le processeur ne communique pas avec l'implant.



Clignotements verts rapides

Le processeur clignote lorsqu'il reçoit des sons en provenance des microphones (mode enfant uniquement).

Appariement du processeur avec les accessoires sans fil

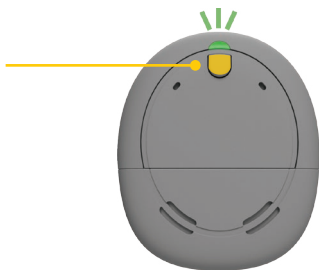
Il est nécessaire d'appairer le processeur à la télécommande CR210 ou à l'assistant sans fil CR230 pour pouvoir utiliser leurs fonctions de commande et de contrôle.

Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi des assistants sans fil.

Changement de programme

Vous pouvez sélectionner différents programmes pour modifier la manière dont votre processeur traite les sons environnants, par exemple dans des endroits bruyants ou calmes. En règle générale, deux programmes suffisent. Le régleur peut cependant configurer jusqu'à 4 programmes différents.

1. Appuyez sur le bouton pour changer de programme.



REMARQUE

Si votre régleur a activé SCAN, votre processeur sélectionne automatiquement le meilleur programme pour vous.

TÉMOIN LUMINEUX

SIGNIFICATION



Clignotement vert

Changement de programme
(mode enfant uniquement).

Le nombre de clignotements indique le
numéro du programme actuel.

Modification du volume et de la sensibilité

Selon la configuration effectuée par votre régleur, il est possible de modifier les niveaux de volume ou de sensibilité (le cas échéant) à l'aide de la télécommande CR210 ou de l'assistant sans fil CR230.

Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi des assistants sans fil.



REMARQUE

Il faut tout d'abord appairer le processeur et l'assistant sans fil ou la télécommande. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi des assistants sans fil.

Diffusion d'un contenu audio

Votre processeur peut diffuser du son à partir de sources audio externes.

Boucle à induction (en option)

Votre régleur peut activer la **boucle à induction** pour vous permettre d'écouter via les boucles magnétiques.



REMARQUE

L'utilisation de la boucle à induction est déconseillée lors de conversations téléphoniques avec le processeur Kanso. Nous vous recommandons d'utiliser le Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains-libre).

Accessoires sans fil

Les accessoires Cochlear True Wireless™ peuvent diffuser du son vers votre processeur, sans fil et sans accessoire supplémentaire :

- Le **mini-microphone** et l'**émetteur audio TV** sont contrôlés par votre processeur.
- Vous utilisez les commandes du kit mains-libres pour passer des appels téléphoniques.



REMARQUE

Vous devez d'abord appairer vos accessoires sans fil à votre processeur. Pour en savoir plus, consultez leur mode d'emploi correspondant.

Contrôle de la diffusion



CONSEIL

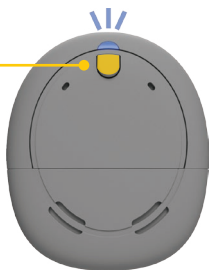
Vous pouvez également utiliser la télécommande pour contrôler la diffusion audio. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi correspondant.

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton du processeur, vous faites défiler les sources audio disponibles dans l'ordre suivant :

APPUYER SUR	BOUCLE À INDUCTION ACTIVÉE	PAS DE BOUCLE À INDUCTION
1	Boucle à induction	Accessoire sans fil 1
2	Accessoire sans fil 1	Accessoire sans fil 2
3	Accessoire sans fil 2	Accessoire sans fil 3
4...	Boucle à induction...	Accessoire sans fil 1...

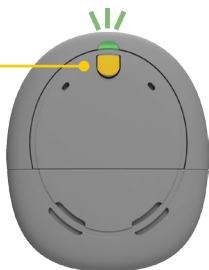
1. **Appuyez sur le bouton** pendant 2 secondes, **puis relâchez-le** pour diffuser un contenu audio.

Appuyez et relâchez à nouveau si vous devez basculer vers la prochaine source audio.



Bleu : diffusion audio.

2. **Appuyez brièvement** sur le bouton pour arrêter la diffusion.



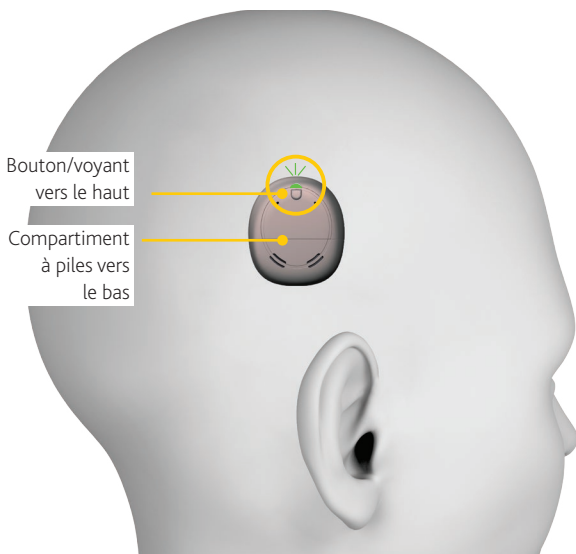
Port de votre processeur

Placez le processeur en regard de l'implant, le bouton/voyant dirigé vers le haut et le compartiment à piles vers le bas.



PRÉCAUTION

Il est important de positionner correctement votre processeur pour obtenir des performances optimales et faire en sorte qu'il ne tombe pas.



TÉMOINS LUMINEUX

SIGNIFICATION



Un clignotement orange par seconde

Le processeur n'est pas sur votre tête (ou il est connecté au mauvais implant).

Instructions spécifiques aux porteurs de deux implants

Sur simple demande, votre régleur vous fournira des autocollants de couleur (rouge pour le côté droit et bleu pour le côté gauche) qui vous permettront de reconnaître plus facilement le processeur de gauche et le processeur de droite.



PRÉCAUTION

Si vous possédez deux implants, veillez à utiliser chaque processeur avec l'implant correspondant.



REMARQUE

Votre processeur reconnaît l'ID de votre implant, il ne fonctionnera donc pas avec un autre implant.

Adaptation d'un coussinet SoftWear

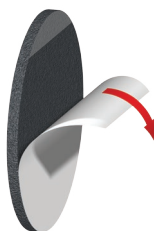
Le coussinet Cochlear SoftWear™ est disponible en option. Si vous rencontrez une gêne lors du port votre processeur, vous pouvez positionner ce coussinet adhésif au dos du processeur.



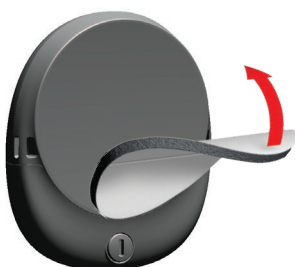
REMARQUE

Vous devrez peut-être utiliser un aimant plus fort après avoir fixé un coussinet SoftWear.

1. Décollez la protection unique de la face adhésive du coussinet.



2. Fixez le coussinet au dos du processeur en appuyant fermement.



3. Décollez les deux protections en forme de demi-cercles sur la face rembourrée du coussinet.



4. Portez votre processeur comme d'habitude.



REMARQUE

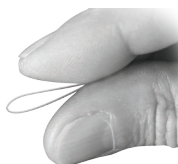
Si vous utilisez le coussinet SoftWear avec le bandeau, un son intermittent peut provenir du processeur. Les porteurs d'implants et les responsables doivent évaluer la performance et contacter le régulateur si nécessaire.

Fixation d'un cordon de sécurité

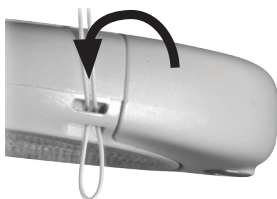
Cordons de sécurité longs et standard

Pour ne pas perdre votre processeur, vous pouvez fixer un cordon de sécurité sur vos vêtements à l'aide d'une pince :

- Cordon de sécurité Nucleus – longueur standard
- Cordon de sécurité Cochlear (long)



1. Pincez la boucle à l'extrémité du cordon entre votre doigt et le pouce.



2. Faites passer la boucle à travers l'orifice de fixation du processeur **de la face externe vers le dos**.



CONSEIL

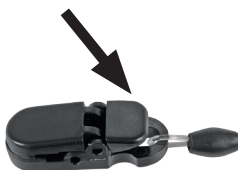
Utilisez le point de fixation qui se trouvera à l'arrière du processeur une fois sur votre tête.



3. Faites passer la pince dans la boucle et tirez sur le cordon pour le serrer.



4. **Soulevez** le levier pour **ouvrir** la pince.



5. Placez la pince sur vos vêtements et appuyez **dessus** pour la **fermer**.

6. Placez votre processeur sur votre implant.



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas les enfants manipuler des cordons de maintien plus longs que le cordon de sécurité (longueur standard) car ils pourraient s'étrangler.

Cordon de sécurité – court, deux boucles

Pour ne pas perdre votre processeur, vous pouvez fixer un cordon de sécurité dans vos cheveux à l'aide d'une pince :



1. Pincez la boucle sur une extrémité du cordon entre votre doigt et le pouce.

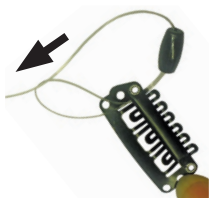


2. Faites passer la boucle à travers le point de fixation sur la pince à cheveux.

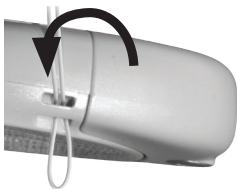


CONSEIL

Utilisez l'orifice gauche pour un processeur porté sur le côté gauche et l'orifice droit pour un processeur porté sur le côté droit.



3. Faites passer l'extrémité du cordon dans la boucle et tirez sur le cordon pour le serrer.



4. Faites passer l'autre boucle à travers l'orifice de fixation du processeur **de la face externe vers le dos**.

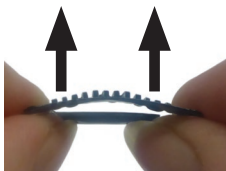


CONSEIL

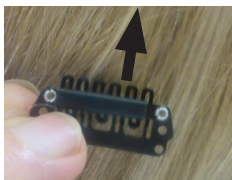
Utilisez le point de fixation qui se trouvera à l'arrière du processeur une fois sur votre tête.



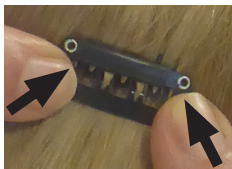
5. Faites passer la pince dans la boucle et tirez sur le cordon pour le serrer.



6. Exercez une pression vers le haut sur les extrémités de la pince pour l'ouvrir.



7. Insérez la pince dans vos cheveux, les dents vers le haut et positionnées contre vos cheveux.



8. Exercez une pression vers le bas sur les extrémités de la pince pour la fermer.

9. Placez votre processeur sur votre implant.

Port du bandeau

Le bandeau Cochlear est un accessoire en option qui maintient le processeur en place sur votre implant. Cela est utile pour les enfants ou lors d'activités physiques.

Taille du bandeau

Pour choisir un bandeau, mesurez la circonférence de votre tête :

TAILLE	CIRCONFÉRENCE	TAILLE	CIRCONFÉRENCE
XXS	41-47 cm (16-18 po)	M	52-58 cm (20-23 po)
XS	47-53 cm (18-21 po)	L	54-62 cm (21-24 po)
S	49-55 cm (19-22 po)		



REMARQUE

Le bandeau pourrait avoir un impact sur les performances de votre processeur. Si vous remarquez un changement, contactez votre régleur.

Réglage du bandeau

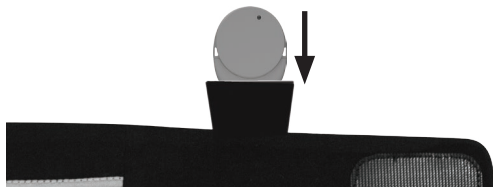
1. Ouvrez le bandeau et mettez-le à plat avec les poches pour processeur vers le haut.



2. Retirez la doublure de la poche.



3. Insérez votre/vos processeur(s) dans les poches appropriées :
 - le processeur gauche dans la poche du côté gauche, le processeur droit dans la poche du côté droit ;
 - le haut du processeur est orienté vers le haut de la poche ;
 - le dos du processeur qui s'adapte sur votre implant est dirigé vers vous.



4. Repliez la/les doublure(s) de poche par-dessus le/les processeur(s).
5. Attrapez les extrémités du bandeau et positionnez la partie antidérapante sur votre front.
6. Joignez les extrémités à l'arrière de votre tête. Ajustez le velcro afin que le bandeau soit maintenu fermement en place, avec votre/vos processeur(s) en regard de votre/vos implant(s).



7. Appuyez fermement sur les extrémités afin de vous assurer qu'elles tiennent bien ensemble.

Remplacement de l'aimant

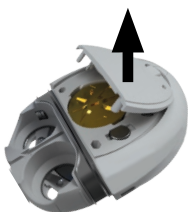
Si votre aimant Kanso est trop faible, le processeur risque de tomber ou, s'il est trop puissant, il peut causer un inconfort. La puissance des aimants standard se situe entre $\frac{1}{2}$ (puissance la plus faible) et 6 (puissance la plus grande) et celle des aimants de type « (I) », entre $\frac{1}{2}(I)$ (la plus faible) et $4(I)$ (la plus grande).



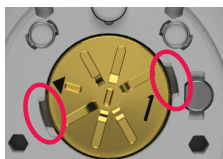
REMARQUE

Si votre régleur vous a fourni un aimant Kanso à polarité inversée, utilisez-le comme décrit ici pour un aimant normal.

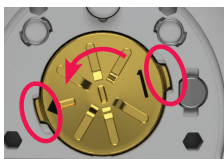
1. Si le cache-piles est verrouillé, tournez la vis de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de le déverrouiller.
2. Retirez le cache-piles et les piles comme indiqué à la section **Remplacement des piles**, à la page 6.
Placez vos doigts de part et d'autre pour retirer le cache.

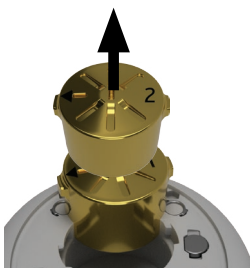


3. Utilisez l'ongle de votre pouce pour retirer le couvercle supérieur.

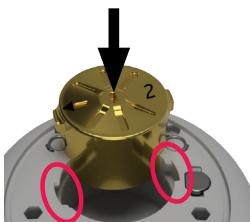


4. Appuyez avec votre doigt et tournez l'aimant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche et les languettes latérales s'alignent avec les encoches carrées situées dans le boîtier du processeur.

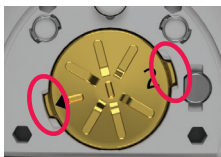




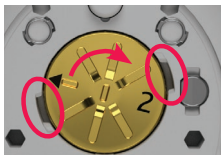
5. Utilisez un autre aimant pour retirer l'aimant du processeur.



6. Insérez le nouvel aimant dans le processeur en positionnant les languettes latérales dans les encoches carrées situées dans le boîtier du processeur.



7. Appuyez avec votre doigt et tournez l'aimant dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller les languettes de l'aimant sous le boîtier du processeur.



8. Remplacez le couvercle supérieur.
9. Remplacez les piles, remplacez le cache-piles et verrouillez-le si nécessaire, comme indiqué à la section **Remplacement des piles**, à la page 6.



Sport et activités physiques



CONSEIL

Veillez toujours à ce que le cache-piles soit verrouillé lorsque vous pratiquez un sport ou une activité physique.



REMARQUE

Si vous souhaitez utiliser votre processeur lorsque vous vous baignez, nagez ou prenez une douche, demandez un Cochlear Aqua+ pour Kanso à votre régleur.

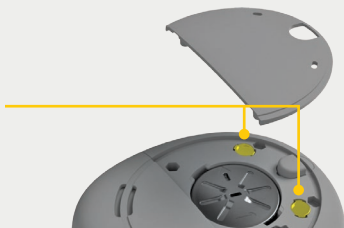
1. Utilisez des accessoires tels que le cordon de sécurité ou un bandeau Cochlear pour mieux maintenir votre processeur en place pendant que vous pratiquez un sport ou une activité physique.
2. Après les activités physiques, essuyez votre processeur avec un chiffon doux pour éliminer les traces de sueur et de saleté.



3. Contrôlez ensuite l'état de propreté des protections microphones.

Consultez la section *Remplacement des protections microphones* à la page 30.

Protections
microphones



Voyages et déplacements



REMARQUE

Si vous êtes en vacances ou en déplacement, vous trouverez les coordonnées du centre d'implantation le plus proche via la page www.cochlear.com/clinic-finder.

- Demandez à votre régleur une version imprimée de votre réglage le plus récent au cas où vous rencontreriez un problème de processeur.
- Si vous possédez un processeur de réserve, vérifiez qu'il est programmé correctement avant de l'emporter.
- Vous pouvez passer à travers les détecteurs de métaux et les scanners corporels lorsque vous portez votre processeur. Pensez à désactiver la boucle à induction pour éviter tout bourdonnement dans l'oreille.
- Demandez à votre régleur votre carte de porteur d'implant. Dans le cas où votre implant déclencherait un détecteur de métaux (peu probable), votre carte de porteur d'implant vous permettra de justifier le port de ce dispositif médical.
- Si vous devez retirer votre processeur pour passer un contrôle de sécurité à l'aéroport, placez-le dans un boîtier que vous rangerez dans votre bagage à main.
- Votre processeur ne risque pas de créer d'interférences au niveau du système de navigation de l'avion. Vous n'avez donc pas besoin de l'arrêter au moment du décollage et de l'atterrissage. Si votre processeur est doté d'une télécommande, éteignez-la avant le décollage car elle émet des ondes radio haute fréquence lorsqu'elle est allumée.

Entretien régulier



PRÉCAUTIONS

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'alcool pour nettoyer votre processeur.
- Éteignez le processeur avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.

Tous les jours

- Vérifiez la présence de saleté et d'humidité sur tous les composants et accessoires que vous utilisez (par ex., coussinet SoftWear, cordon de sécurité, etc.). Essuyez le processeur avec un chiffon doux et sec.
- Pour protéger votre processeur de l'humidité, rangez-le tous les soirs dans le kit de déshumidification.
- Contrôlez la présence éventuelle de poussière ou de saleté sur les protections microphones et remplacez-les si nécessaire. Consultez la section *Remplacement des protections microphones* à la page 30.

Tous les mois

- Retirez les piles et contrôlez la présence éventuelle de poussière ou de saleté. Essuyez les contacts avec un chiffon doux et sec.
- Remplacez tout coussinet SoftWear (si vous en utilisez un) usé ou endommagé ou ayant accumulé de la poussière ou de l'humidité qui ne peut pas être éliminée. Au cas où vous rencontriez un problème d'inconfort qui n'est pas résolu avec le changement du coussinet SoftWear, contactez votre régleur. Consultez la section *Adaptation d'un coussinet SoftWear* à la page 16.
- Vérifiez si le cordon de sécurité (le cas échéant) présente des signes d'usure. Remplacez-le si nécessaire. Consultez la section *Fixation d'un cordon de sécurité* à la page 18.

Tous les deux mois

- Remplacez la recharge du kit de déshumidification.

Tous les trois mois

- Remplacez les protections microphones, ceci est très important pour la qualité du son. Consultez la section *Remplacement des protections microphones* à la page 30.

Rangement

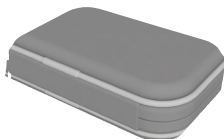
Kit de déshumidification

Placez votre processeur pour la nuit dans le kit de déshumidification fourni par Cochlear. Placez-y le processeur entièrement assemblé pendant 8 heures pour un séchage optimal.



Boîtier de rangement

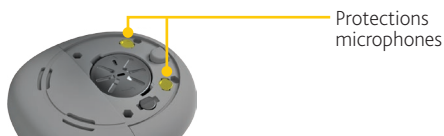
Lorsque vous rangez votre processeur pour une période plus longue, retirez les piles et placez-les de sorte qu'elles n'entrent pas en contact l'une avec l'autre. Des boîtiers de rangement sont disponibles auprès de Cochlear.



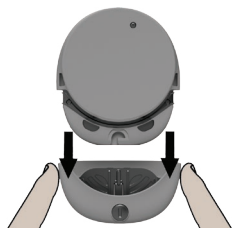
Remplacement des protections microphones

Remplacez vos protections microphones tous les trois mois, ou dès que vous remarquez qu'elles sont sales ou que la qualité du son change. Remplacez toujours les deux protections microphones en même temps, à l'aide du kit de protections microphones Kanso.

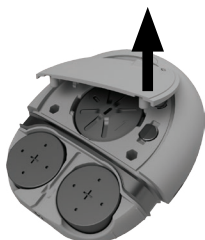
Étape 1 : Retrait des protections microphones



1. Si le cache-piles est verrouillé, tournez la vis de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de le déverrouiller.



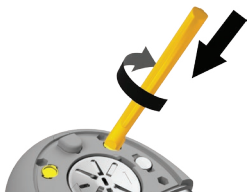
2. Retirez le cache-piles.
Placez vos doigts de part et d'autre pour retirer le cache.



3. Utilisez l'ongle de votre pouce pour retirer le couvercle supérieur.



4. **Exercez une pression ferme** au milieu de la protection microphone avec la pointe de l'outil de retrait.



5. **Appuyez fermement**, puis tournez l'outil à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



6. Soulevez la protection microphone usagée.



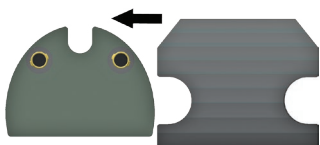
7. Retirez la protection microphone usagée de l'outil et jetez-la.



8. Répétez les étapes 4 à 7 pour retirer l'autre protection microphone.

Étape 2 : Insertion des protections microphones neuves

1. Sortez l'applicateur pour protections microphones de son enveloppe.



2. Orientez les protections de l'applicateur vers le processeur et posez ce dernier sur le processeur en alignant les protections sur les microphones.



3. Appuyez sur les protections microphones avec le doigt.



4. Tirez délicatement l'applicateur vers le haut en commençant par le côté.

5. Remplacez le couvercle supérieur.
6. Remplacez le cache-piles. Verrouillez le cache si nécessaire.

Eau, sable et poussière

Votre processeur est protégé contre les pannes dues à la pénétration de poussière ou la projection d'eau (code IP 54).

Cependant, s'agissant d'un appareil électronique de précision, quelques précautions s'imposent.



Si le processeur est mouillé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux.

Retirez ensuite les piles, séchez-les (ainsi que les contacts) avec un chiffon doux, puis remplacez-les.

Remplacez les protections microphones et laissez votre processeur pendant 8 heures dans le kit de déshumidification fourni par Cochlear.

Consultez la section *Remplacement des piles* à la page 6.

Consultez la section *Remplacement des protections microphones* à la page 30.



Si du sable ou de la saleté pénètrent dans le processeur, retirez-les en brossant soigneusement tous les reliefs et orifices du boîtier du processeur.

Témoins lumineux

Votre régleur peut configurer votre processeur qui sera susceptible d'afficher tous les témoins lumineux suivants ou seulement certains d'entre eux.

Mise en marche et arrêt

TÉMOIN	SIGNIFICATION
 Clignotements verts rapides	Le processeur clignote lorsqu'il reçoit des sons en provenance des microphones (mode enfant uniquement).
 Clignotements verts rapides	Mise en marche et changement de programme. Le nombre de clignotements indique le numéro du programme actuel.
 Clignotement orange long	Arrêt du processeur.

Alertes

TÉMOIN	SIGNIFICATION
 Un clignotement orange par seconde	Le processeur clignote lorsqu'il n'est pas sur votre tête (ou s'il est connecté au mauvais implant).
 Clignotements oranges	Les piles du processeur sont faibles. Remplacez les piles.
 Voyant orange fixe	Panne. Contactez votre régleur. Reste allumé jusqu'à ce que le problème soit résolu.

Sources audio

TÉMOIN	SIGNIFICATION
 Un clignotement bleu rapide	Le processeur clignote si l'appariement avec l'accessoire sans fil a réussi.
 Clignotements bleus rapides	Le processeur clignote lorsqu'il reçoit des sons en provenance d'une source audio (mode enfant uniquement).

Bips

Votre régleur peut configurer votre processeur de manière à ce que vous entendiez les bips suivants. Seul le porteur entend les bips.

Mise en marche et arrêt

BIP	SIGNIFICATION
	Changement de programme. Le nombre de bips indique le numéro du programme actuel.
Bips brefs aigus	
	Modification du volume ou de la sensibilité (le cas échéant).
Bip bref aigu	
	Lorsque vous modifiez le volume ou la sensibilité, indique que la limite de volume/sensibilité supérieure ou inférieure est atteinte.
Bip bref aigu puis bip bref grave	

Accessoires sans fil

BIP	SIGNIFICATION
	Connexion avec l'accessoire sans fil pour commencer la diffusion du contenu audio.
Sonnerie à 3 tonalités	
	Lors de l'arrêt de la diffusion.
Bip bref	

Boucle à induction

BIP	SIGNIFICATION
	Passage de la réception par les microphones à la boucle à induction.
Bip long aigu	

Alertes

BIP	SIGNIFICATION
 2 bips brefs graves	Les piles du processeur sont faibles. Remplacez les piles.
 Bips brefs graves pendant 4 secondes	Les piles sont usagées et le processeur s'éteint. Remplacez les piles.
 4 bips longs graves pendant plus de 4 secondes	Panne générale. Contactez votre régleur.

Réglage des graves et des aigus *

BIP	SIGNIFICATION
 Bip fort médium	Réglage du volume global.
 Bip fort, long et aigu	Réglage des aigus.
 Bip fort, long et grave	Réglage des graves.

* Si disponible, assistant sans fil uniquement

Dépannage

Contactez votre régleur si vous avez le moindre doute quant au fonctionnement ou à la sécurité de votre processeur.

PROBLÈME	SOLUTION
Le processeur ne s'allume pas/le bouton ne fonctionne pas	1. Essayez d'allumer à nouveau votre processeur. Consultez la section <i>Mise en marche et arrêt</i> à la page 8. 2. Changez les piles. Consultez la section <i>Remplacement des piles</i> à la page 6. 3. Si vous possédez deux implants, vérifiez que vous utilisez chaque processeur avec l'implant correspondant. 4. Si le problème persiste, contactez votre régleur.
Le processeur s'éteint	1. Cette situation est normale : le processeur s'éteint automatiquement lorsqu'il ne communique pas avec l'implant pendant plus de deux minutes. 2. Changez les piles. Consultez la section <i>Remplacement des piles</i> à la page 6.
Le processeur ne s'arrête pas	1. Retirez les piles de l'unité de traitement. Consultez la section <i>Remplacement des piles</i> à la page 6.
Vous désirez effectuer un contrôle de routine de votre processeur	Consultez la section <i>Entretien régulier</i> à la page 28.

PROBLÈME	SOLUTION
Vous n'êtes pas sûr de comprendre la signification du clignotement ou des bips de votre processeur	Consultez les sections <i>Témoins lumineux</i> , page 34 ou <i>Bips</i> , page 36.
Vous voulez vérifier la réception du son par votre processeur	1. Observez le témoin lumineux sur le haut du processeur (si activé). Consultez la section <i>Témoins lumineux</i> à la page 34. 2. Si vous utilisez un assistant sans fil CR230, vérifiez le sonomètre qui apparaît sur l'écran d'état. 3. Si le problème persiste, contactez votre régleur.
Le processeur chauffe	1. Retirez immédiatement le processeur de votre tête et contactez votre régleur.
Vous ressentez des douleurs, des sensations d'inconfort ou des irritations au niveau de l'implant	1. Essayez un coussinet adhésif SoftWear. Consultez la section <i>Adaptation d'un coussinet SoftWear</i> à la page 16. 2. Un dispositif de maintien, tels qu'un bandeau, peut exercer une pression sur votre processeur. Réglez votre dispositif de maintien ou essayez-en un autre. 3. L'aimant de votre processeur est peut-être trop fort. Demandez à votre régleur de le remplacer par un aimant moins fort (et utilisez un dispositif de maintien tel que le cordon de sécurité, si nécessaire). Consultez la section <i>Remplacement de l'aimant</i> à la page 24. 4. Si le problème persiste, contactez votre régleur.

PROBLÈME	SOLUTION
Vous n'entendez aucun son ou vous rencontrez des problèmes d'intermittence	1. Essayez un autre programme. Consultez la section <i>Changement de programme</i> à la page 10. 2. Changez les piles. Consultez la section <i>Remplacement des piles</i> à la page 6. 3. Assurez-vous d'utiliser l'aimant adapté à votre implant. En cas de doute, communiquez avec votre régleur. 4. Assurez-vous que le processeur est correctement orienté sur votre tête. Consultez la section <i>Port de votre processeur</i> à la page 14. 5. Si le problème persiste, contactez votre régleur.
Aucun son ne provient de l'accessoire sans fil	1. Les tests ont montré que des interférences provenant d'appareils électriques proches peuvent parfois perturber la diffusion provenant d'un accessoire sans fil. Essayez de vous éloigner de tout appareil pouvant causer ces interférences. 2. Vérifiez que l'accessoire sans fil est chargé et qu'il est allumé. 3. Vérifiez que l'accessoire sans fil est appairé avec votre processeur. 4. Vérifiez le volume de l'accessoire sans fil. 5. Si vous utilisez un assistant sans fil CR230, utilisez le menu Diffusion pour vérifier la connexion à l'accessoire. 6. Si vous utilisez un assistant sans fil CR230, vérifiez et ajustez le taux de mixage accessoire/microphones. 7. Si possible, essayez un processeur différent. 8. Pour un dépannage plus complet, consultez le <i>mode d'emploi des accessoires True Wireless</i>.

PROBLÈME	SOLUTION
Vous entendez des sons intermittents, des bourdonnements ou des voix déformées	1. Essayez de repérer les sources éventuelles d'interférences comme les antennes de transmission de radio ou de télévision (dans un rayon de 1,6 km ou 1 mile), les centres commerciaux ou les systèmes de sécurité des aéroports et les téléphones portables. 2. Essayez de vous éloigner de toute source d'interférence magnétique ou électronique. 3. Si le problème persiste, contactez votre régleur.
Le son est trop fort ou gênant	1. Essayez un autre programme. Consultez la section <i>Changement de programme</i> à la page 10. 2. Si vous utilisez une télécommande CR210, baissez le volume. 3. Si vous possédez deux processeurs (un pour chaque côté), assurez-vous qu'ils sont placés du bon côté. 4. Si le problème persiste, retirez immédiatement votre équipement externe (processeur, etc.) et contactez votre régleur.
Le son est trop faible ou assourdi	1. Essayez un autre programme. Consultez la section <i>Changement de programme</i> à la page 10. 2. Si vous utilisez une télécommande CR210, montez le volume. 3. Changez les protections microphones. Consultez la section <i>Remplacement des protections microphones</i> à la page 30. 4. Si le problème persiste, contactez votre régleur.

PROBLÈME	SOLUTION
Le processeur est mouillé	1. Essuyez le processeur avec un chiffon doux, remplacez les protections microphones et laissez-le pendant 8 heures dans le kit de déshumidification. Consultez la section <i>Eau, sable et poussière</i> à la page 33.
Les piles durent moins longtemps que d'habitude	1. Nettoyez les contacts des piles avec précaution, sans les plier. Utilisez la brosse de nettoyage, puis essuyez le processeur avec un chiffon doux. 2. Si vous utilisez un dispositif de maintien non recommandé pour couvrir votre processeur, remplacez-le par un dispositif recommandé par Cochlear. 3. Vérifiez que vous utilisez les piles recommandées. Consultez la section <i>Piles</i> à la page 4. 4. Assurez-vous d'utiliser l'aimant adapté à votre implant. En cas de doute, communiquez avec votre régleur. 5. N'oubliez pas de laisser les piles à l'air libre pendant quelques secondes avant de les placer dans votre processeur. 6. Si le problème persiste, contactez votre régleur.

Précautions

- Les jeunes enfants dont les facultés motrices sont en développement présentent un risque plus important de subir un choc à la tête (par ex. contre une table ou une chaise). Un impact sur le processeur peut endommager le processeur ou ses composants. Un choc à la tête au niveau de l'implant Cochlear peut endommager l'implant et entraîner sa panne.
- Pour la majorité des patients, la stimulation électrique a lieu à des niveaux considérés comme sûrs, au regard de l'expérimentation animale. Les effets à long terme de cette stimulation sur l'homme sont inconnus.

Avertissements

À l'attention des parents et des responsables

- Les pièces détachées du système (par ex., protections microphones, aimants, cache-piles, cordon de sécurité) peuvent se perdre et présentent un risque d'étouffement ou d'étranglement. Tenez-les hors de portée des enfants ou verrouillez la vis de sécurité du cache-piles.
- Conservez la brique dessicante de rechange du kit de déshumidification hors de portée des jeunes enfants. En cas d'ingestion, ces produits peuvent provoquer de graves lésions internes.
- Les responsables doivent vérifier régulièrement si le processeur présente des signes de surchauffe, s'il paraît inconfortable ou si la peau est irritée au niveau de l'implant. Retirez immédiatement le processeur en cas de sensation douloureuse ou inconfortable (par ex., si l'appareil chauffe ou si le son est trop fort) et informez votre régleur.
- Les responsables doivent surveiller les signes de gêne et les irritations de la peau si un dispositif de maintien (bandeau, par ex.) applique une pression sur le processeur. Retirez immédiatement le dispositif en cas de gêne ou de douleur, et informez le régleur.
- Éliminez rapidement et avec précaution les piles usagées, conformément à la réglementation en vigueur. Gardez-les hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent être autorisés à remplacer les piles que sous la surveillance d'un adulte.

Processeurs et pièces détachées

- Chaque processeur est programmé spécialement pour chaque implant. N'utilisez jamais le processeur d'une autre personne et ne prêtez jamais votre processeur à un autre utilisateur.
- Votre système d'implant Cochlear doit être utilisé exclusivement avec les appareils et accessoires approuvés.
- Si l'appareil fonctionne moins bien, retirez le processeur et contactez votre régleur.
- Votre processeur et d'autres parties du système contiennent des pièces électroniques complexes. Ces pièces ont une longue durée de vie à condition d'être manipulées avec soin.
- Aucune modification ne doit être apportée à cet équipement. En cas de modification, la garantie deviendra caduque.
- Si vous ressentez des tensions ou des douleurs au niveau de l'implant, ou si des irritations importantes de la peau apparaissent, enlevez votre processeur et contactez votre régleur.
- Le processeur ne doit pas exercer de pression prolongée sur la peau (par ex., évitez de dormir ou de rester allongé du côté du processeur, ou de trop serrer vos accessoires sur la tête).
- N'augmentez pas trop le volume pour éviter toute sensation d'inconfort au cas où un bruit fort se ferait entendre à proximité.

- Si vous estimez que vous devez régler trop souvent le volume ou si le réglage du volume est source d'inconfort, consultez votre régleur.
- Ne placez ni le processeur, ni les pièces du processeur dans un appareil électroménager (p. ex. four à micro-ondes, séchoir).
- N'utilisez pas de kit de déshumidification à lampe à ultra-violet C (UV-C) (par ex. le Freedom™ Dry and Store).
- Le système magnétique qui permet de maintenir le processeur en regard de votre implant peut être altéré par d'autres sources magnétiques.
- Conservez les aimants de rechange dans un endroit sûr, à distance des cartes avec une bande magnétique (par ex., cartes de crédit, tickets de bus).
- Votre dispositif contient des aimants qui doivent être tenus à l'écart des dispositifs de survie (par ex., les stimulateurs cardiaques, les DAI (défibrillateurs automatiques implantables) et les dérivations ventriculaires magnétiques), car les aimants pourraient avoir un impact sur le fonctionnement de ces dispositifs. Tenez votre processeur à au moins 15 cm (6 po.) de ces dispositifs. Contactez le fabricant du dispositif concerné pour en savoir plus.
- Votre processeur et votre télécommande sont source d'énergie électromagnétique qui pourrait interférer avec des dispositifs de survie (par ex., les stimulateurs cardiaques et les DAI). Tenez votre processeur et votre télécommande à au moins 15 cm (6 po.) de ces dispositifs. Contactez le fabricant du dispositif concerné pour en savoir plus.
- Ne portez ni l'appareil, ni les accessoires à la bouche.

- Veuillez vous informer auprès du personnel médical avant de pénétrer dans un endroit susceptible d'affecter le bon fonctionnement de votre implant Cochlear, comme les zones signalées par une notice d'avertissement destinée à en interdire l'entrée aux porteurs de stimulateur cardiaque.
- Certains téléphones portables numériques (par ex., Global System for Mobile communications (GSM) employé dans certains pays) peuvent interférer avec la partie externe de votre équipement. Vous pouvez entendre une déformation des sons à proximité, de 1 à 4 m (~3 à 12 pieds), d'un téléphone portable numérique en marche.
- Pour les porteurs d'implants cochléaires Cochlear Nucleus uniquement, la profondeur maximale pour plonger est de 40 m (~131 pieds). Consultez un médecin avant de faire de la plongée afin de vous assurer que la plongée sous-marine n'est pas contre-indiquée par votre état de santé (par ex., en cas d'infection de l'oreille moyenne). Lorsque vous portez un masque, évitez toute pression au-dessus de l'endroit où se trouve l'implant.
- Avant d'entreprendre une activité génératrice de charges électrostatiques (par ex., une glissade sur un toboggan en plastique), retirez votre processeur. Dans de rares cas, les charges électrostatiques peuvent endommager les composants électriques de votre implant Cochlear ou entraîner un redémarrage du processeur. En cas de présence d'électricité statique (par ex., en revêtant des vêtements par la tête ou en sortant d'une voiture), vous devez toucher un objet conducteur d'électricité, par ex., une poignée de porte métallique, avant que l'implant Cochlear ne touche tout autre objet ou personne.

Piles

- Utilisez uniquement des piles zinc-air 675 recommandées ou fournies par Cochlear dans le cadre d'une utilisation quotidienne. D'autres piles peuvent être utilisées uniquement avec l'accessoire Aqua+ pour Kanso (pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi correspondant).
- Insérez les piles dans le bon sens.
- N'utilisez pas simultanément des piles jetables différentes pour ce qui est du fabricant, de la marque, du type, de l'âge ou qui ont été utilisées à d'autres fins.
- Ne court-circuitez pas les piles (c.-à-d. ne laissez pas les bornes des piles entrer en contact les unes avec les autres, ne les transportez pas en vrac dans une poche, etc.).
- Si les piles sont court-circuitées, le processeur ne fonctionne pas et sa température peut atteindre 42 °C. Retirez immédiatement le processeur et contactez votre régleur.
- Ne démontez pas les piles, ne modifiez pas leur forme, ne les immergez pas dans l'eau et ne les jetez pas dans le feu.
- Rangez les piles non utilisées dans leur emballage d'origine, dans un endroit propre et sec.
- Lorsque vous n'utilisez pas le processeur, retirez les piles et rangez-les séparément dans un endroit propre et sec.
- Si elles sont sales, nettoyez les piles avec un chiffon propre et sec.

- N'exposez pas les piles à la chaleur (ex. ne laissez jamais des piles au soleil, derrière une vitre ou dans une voiture).
- N'utilisez pas de piles endommagées ou déformées. Si les piles coulent et entrent en contact avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
- N'introduisez jamais les piles dans la bouche. En cas d'ingestion, contactez votre médecin ou le centre antipoison local.

Traitements médicaux

Imagerie par résonance magnétique (IRM)



Le processeur Kanso, la télécommande et les accessoires associés (comme le pod de programmation sans fil) ne sont pas compatibles avec l'IRM.

Des informations exhaustives concernant la sécurité IRM sont fournies sur la page www.cochlear.com/warnings ou en contactant par téléphone le bureau Cochlear le plus proche de chez vous (dont vous trouverez le numéro à la fin de ce document).

Traitements médicaux générateurs de courants induits, de chaleur et de vibrations

Être porteur d'un implant cochléaire implique que des précautions particulières doivent être prises au moment de recevoir des traitements médicaux. Avant de commencer un traitement médical, faites part des informations présentes dans cette section au médecin du porteur de l'implant.

Il convient de retirer le processeur avant de commencer tout traitement médical répertorié dans cette section.

Certains traitements médicaux sont générateurs de courants induits susceptibles d'endommager les tissus ou de détériorer l'implant de façon irréversible. Avant de commencer tout traitement parmi ceux énoncés ci-après, désactivez l'appareil.

Les avertissements relatifs à certains traitements sont donnés ci-dessous.

CONDITION	AVERTISSEMENT
Diathermie	Ne pas utiliser de diathermie thérapeutique ou médicale (thermopénétration) à rayonnement électromagnétique (boucles à induction magnétiques ou micro-ondes). Les courants forts induits dans le faisceau d'électrodes peuvent endommager la cochlée/le tronc cérébral ou détériorer irréversiblement l'implant. La diathermie médicale à ultrasons peut être utilisée en dessous de la tête et du cou.
Électrochocs	Ne jamais appliquer d'électrochocs à un patient porteur d'un implant cochléaire. Les électrochocs peuvent endommager les tissus ou l'implant.

CONDITION	AVERTISSEMENT
Électrochirurgie	Les instruments électrochirurgicaux peuvent produire des courants de radiofréquence susceptibles de circuler dans l'électrode. Ne pas utiliser d'instruments électrochirurgicaux monopolaires sur la tête ou le cou d'un patient porteur d'implant, car les courants induits risquent d'occasionner des dommages au niveau des tissus cochléaires/nerveux ou des dégâts irréversibles au niveau de l'implant. Lorsque des instruments électrochirurgicaux bipolaires sont utilisés sur la tête et le cou du patient, il convient d'éviter tout contact entre les électrodes de cautérisation et l'implant et de maintenir celles-ci à plus de 1 cm (½ pouce) des électrodes.
Thérapies à base de rayonnements ionisants	Ne pas appliquer de thérapie à base de rayonnements ionisants directement au-dessus de l'implant, sous peine d'endommager l'implant.
Neurostimulation	Ne pas utiliser de neurostimulation immédiatement au-dessus de l'implant. Les courants forts induits dans le faisceau d'électrodes peuvent endommager la cochlée/le tronc cérébral ou détériorer irréversiblement l'implant.
Ultrasons thérapeutiques	Ne pas utiliser d'ultrasons à des fins thérapeutiques directement sur l'implant. Cela peut concentrer involontairement le champ des ultrasons et endommager les tissus ou l'implant.

Informations complémentaires

Configuration matérielle

L'unité de traitement comprend :

- deux microphones omnidirectionnels pour la réception du son ;
- une boucle à induction interne pour la réception des champs magnétiques émis par les boucles magnétiques ;
- des circuits intégrés analogiques et numériques personnalisés avec des fonctions de traitement numérique des signaux (DSP) et de communication sans fil bidirectionnelle ;
- un système d'indication visuelle à trois couleurs pour les fonctions du processeur et les éventuels problèmes ;
- un bouton permettant au porteur de modifier les principaux paramètres.

Les piles fournissent l'alimentation nécessaire au processeur, qui transfère l'énergie et les données à l'implant.

Matériaux

- L'unité de traitement est en polyamide.
- Le boîtier de l'aimant est en acrylonitrile butadiène styrène (ABS).

Piles

Consultez les recommandations du fabricant de piles concernant les conditions de fonctionnement des piles jetables utilisées avec votre processeur.

Communication sans fil

La télécommande/l'assistant sans fil communique via la bande de fréquences ISM 2,4 GHz avec une modulation de type GFSK (Gaussian Frequency Shift Keying) sur 5 canaux. La connexion utilise un protocole de communication bidirectionnelle de marque déposée et opère dans un périmètre pouvant s'étendre jusqu'à 2 m autour du processeur. En cas d'interférences, la connexion sans fil recherche parmi les 5 canaux celui dans lequel les interférences affectent le moins la connexion. Un indicateur s'affiche sur l'écran de la télécommande/l'assistant sans fil lorsque le processeur ne se trouve pas dans le périmètre de fonctionnement et lorsque des interférences ont provoqué une interruption de la connexion (voir le mode d'emploi de la télécommande/de l'assistant sans fil pour plus d'informations).

L'accessoire sans fil de diffusion audio communique via la bande de fréquences ISM 2,4 GHz et fonctionne conformément au protocole Proximity2 de marque déposée GN ReSound. Le périmètre de fonctionnement, variable selon les types d'accessoire de diffusion audio, est indiqué à la section Caractéristiques de fonctionnement – Technologie sans fil. Le protocole fait appel au saut de fréquence et à la reprise sur erreur pour réduire les effets des sources d'interférence. L'assistant sans fil CR230 indique par un signal visuel que l'accessoire sans fil de diffusion audio est hors de portée.

Lien inductif entre le processeur et l'implant

Le lien inductif qui relie l'antenne du processeur à l'implant assure deux fonctions : la transmission de la puissance entre le processeur et l'implant et la communication bidirectionnelle des données. La puissance et les données sont transmises dans le champ H proche réactif. Cette liaison fait appel à un protocole intégré de marque déposée Cochlear employant une série de 4 ou 5 impulsions consécutives à 5 MHz et opère dans un périmètre de 1 à 10 mm. La validité des données et le contrôle de la parité permettent de s'assurer que les données sont transférées correctement. En présence d'une interférence, le processeur déclenche un témoin lumineux orange indiquant une interruption d'antenne tandis que l'assistant sans fil CR230 émet un signal visuel indiquant que l'antenne est déconnectée de l'implant.

Conditions ambiantes

CONDITION	MINIMUM	MAXIMUM
Température de stockage et de transport	-10 °C (-14 °F)	+55 °C (131 °F)
Humidité de stockage et de transport	0 % HR	90 % HR
Température de fonctionnement	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Humidité relative de fonctionnement	0 % HR	90 % HR
Pression atmosphérique de fonctionnement	700 hPa	1 060 hPa

Dimensions du produit (*valeurs types*)

COMPOSANT	LONGUEUR	LARGEUR	ÉPAISSEUR
Unité de traitement Kanso	40,9 mm	35,2 mm	11,4 mm

Poids du produit (*valeurs types*)

COMPOSANT	POIDS
Unité de traitement Kanso (hors pile et aimant)	8,3 g
Unité de traitement Kanso (avec aimant 1M)	11,6 g
Unité de traitement Kanso (avec aimant 1M et deux piles zinc-air)	13,9 g

Antenne

CARACTÉRISTIQUE	VALEUR
Technologie	Puissance inductive et transfert des données au moyen d'antennes résonnantes couplées
Tension de fonctionnement	2,0 V
Débit de données	1,25 Mbits/s (4 CPC), 1 Mbits/s (5 CPC)
Protocoles	Protocole intégré de marque déposée Cochlear employant une série de 4 ou 5 impulsions consécutives à 5 MHz
Séparation entre l'antenne et l'implant	1-10 mm

Caractéristiques de fonctionnement

CARACTÉRISTIQUES	VALEUR / PLAGE
Plage de fréquences du son entrant	100 Hz à 8 kHz
Tension de fonctionnement	2,0 V à 3,1 V
Consommation d'énergie	20 mW à 60 mW
Fonctionnalités des boutons	Mise en marche et arrêt du processeur, activation et désactivation des sources audio, changement de programme
Portée de communication à distance	Jusqu'à 2 m
Piles	Deux piles bouton PR44 (zinc-air), de 1,45 V chacune (tension nominale) Cochlear recommande d'utiliser des piles zinc-air 675 conçues spécialement pour les implants Cochlear

Technologie sans fil

CARACTÉRISTIQUES	VALEUR / PLAGE
Technologie	Communication propriétaire sans fil bidirectionnelle à basse tension
Puissance de sortie	1 mW (0 dBm)
Fréquence RF	2,4 GHz (de 2,40 à 2,48 GHz)
Puissance d'émission	-3,2 dBm
Espacement des canaux	2 MHz
Débit de données	2 Mbits/s
Modulation	GFSK
Protocoles	Protocole de transmission de données sans fil (WDLP) : Communication sans fil bidirectionnelle à basse tension de marque déposée Cochlear Protocole Proximity2 : Communication sans fil bidirectionnelle à basse tension de marque déposée GN ReSound
Portée de transmission sans fil	De 3 à 7 m selon l'accessoire Jusqu'à 2 m pour la télécommande CR210 et l'assistant sans fil CR230

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Conseils et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Le processeur Kanzo est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du processeur Kanzo doit s'assurer que ce dernier est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'ÉMISSION	COMPLIANCE	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – GUIDE
Émissions de fréquence radio CISPR 11	Groupe 1	Le processeur Kanzo utilise l'énergie de fréquence radio uniquement pour ses fonctions internes. Ainsi, ses émissions de fréquence radio sont très basses et il est improbable qu'elles produisent des interférences au niveau des équipements électroniques situés à proximité.
	Classe A	(Mode de programmation filaire) Le processeur Kanzo peut être utilisé dans les cliniques et les hôpitaux.
	Classe B	(Mode normal, Mode de programmation sans fil) Le processeur Kanzo convient à une utilisation dans tous les bâtiments, y compris les établissements domestiques et ceux qui sont directement connectés au réseau d'alimentation public qui alimente les immeubles à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Variations de tension/émissions du flicker IEC 61000-3-3	Non applicable	

Conseils et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Le processeur Kanso est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du processeur Kanso doit s'assurer que ce dernier est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'IMMUNITÉ	NIVEAU DE COMPLIANCE	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – GUIDE
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	contact ± 8 kV air ± 15 kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % minimum.
Coupures électriques rapides/baisse de tension CEI 61000-4-4	Non applicable	Non applicable
Sur tension IEC 61000-4-5	Non applicable	Non applicable
Les creux de tension, les brèves interruptions et les variations de tension sur les lignes d'alimentation IEC 61000-4-11	Non applicable	Non applicable
Champ magnétique dû à la fréquence du secteur (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	Les champs magnétiques dus à la fréquence du secteur doivent correspondre aux caractéristiques d'un lieu situé dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

Conseils et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Le processeur Kanso est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du processeur Kanso doit s'assurer que ce dernier est utilisé dans un tel environnement.

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – GUIDE

Les appareils de communication RF portables et mobiles doivent être utilisés à distance du processeur Kanso, y compris des câbles. La distance de protection recommandée est calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.

TEST D'IMMUNITÉ : Conduction de fréquence radio IEC 61000-4-6

NIVEAU DE COMPLIANCE : 3 V de 0,15 à 80 MHz ; 6 V en ISM de 0,15 à 80 MHz

Distance de protection recommandée $d = 1,16 \sqrt{P}$

TEST D'IMMUNITÉ : Radiation de fréquence radio IEC 61000-4-3

NIVEAU DE COMPLIANCE : 10 V/m de 80 MHz à 2,7 GHz

$d = 0,35 \sqrt{P}$ de 80 MHz à 800 MHz

$d = 0,70 \sqrt{P}$ de 800 MHz à 2,7 GHz

où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les données du fabricant de l'émetteur et d est la distance de protection recommandée en mètres (m).

Les intensités de champ provenant d'émetteurs RF fixes, déterminées par des prélèvements électromagnétiques sur le site, doivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences.

Des interférences peuvent survenir à proximité d'appareils portant le symbole suivant :



ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – GUIDE

TEST D'IMMUNITÉ : Champs de proximité de l'équipement de communication sans fil par fréquence radio CEI 61000-4-3

NIVEAU DE COMPLIANCE : 385 MHz (27 V/m) ; 450, 810, 870, 930, 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz (28 V/m) ; 710, 745, 780, 5 240, 5 500, 5 785 MHz (9 V/m)

**AVERTISSEMENT**

Les appareils de communication RF portables (notamment les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute partie de votre processeur Kanzo, y compris des câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, une dégradation des performances de cet équipement peut être observée.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces lignes directrices ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

REMARQUE 3 : En cas de fonctionnement anormal, des mesures complémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme la réorientation ou le repositionnement du processeur Kanzo.

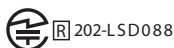
Classification de l'équipement

Votre processeur est un équipement à alimentation interne de type B selon la description de la norme internationale CEI 60601-1:2005/A1:2012 - Appareils électromédicaux - Partie 1 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles.

Conformité radioélectrique - Japon

Cet appareil est conforme à la loi Radio japonaise (電波法).

Cet appareil ne doit pas être modifié (sous peine d'invalider le numéro de désignation qui lui a été accordé).



Conformité radioélectrique - Corée

	1. Nom de l'équipement/Nom du modèle :
	특정소출력 무선기기(무선데이터통신시스템용 무선기기) / CP950
	2. Numéro d'enregistrement : MSIP-CRM-COH-CP950
	3. Nom de la société : Cochlear Limited
	4. Date de fabrication : 2015
	5. Fabricant/Pays d'origine : Cochlear Limited/Australie



AVERTISSEMENT

Cet équipement radio peut générer des interférences radio pendant son fonctionnement.

Cet équipement est adapté à l'équipement électromagnétique à domicile (Classe B) et peut être utilisé dans l'ensemble du domicile.

Compatibilité FCC (Federal Communications Commission) et IC (Industrie Canada)

Cet appareil est conforme à l'article 15 de la réglementation FCC et à l'article RSS-210 d'Industry Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne provoque pas d'interférences nuisibles.
- Cet appareil doit supporter toute interférence reçue, y compris celles risquant d'affecter son fonctionnement.

Toute modification apportée à cet appareil sans autorisation expresse de Cochlear Limited peut entraîner l'annulation de l'agrément de la FCC pour l'utilisation de cet appareil.

Cet appareil a été testé et certifié conforme aux limites définies par l'article 15 de la réglementation FCC relative aux appareils numériques de classe B. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut engendrer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti que de telles interférences ne se produisent pas dans certaines installations particulières.

Si cet appareil génère une interférence néfaste pour la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'appareil, essayez d'y remédier à l'aide d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorientez ou déplacez l'antenne de réception ;
- éloignez l'appareil du récepteur ;
- branchez l'appareil sur une sortie ou un circuit différent de ceux sur lesquels le récepteur est branché ;
- consultez votre fournisseur ou un technicien radio/ télévision qualifié.

N° identification FCC : WTO-CP950

IC : 8039A-CP950

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Symboles

Vous trouverez éventuellement les symboles suivants sur votre processeur ou sur les équipements de commande à distance et/ou leurs emballages :



Consulter le mode d'emploi



Avertissements ou précautions spécifiques associés à l'appareil mais ne figurant pas sur l'étiquette



Fabricant

M/N

Modèle



Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne



Numéro de pièce



Numéro de série



Numéro de lot



Date de fabrication



Utiliser avant



Limites de température



Symbole d'enregistrement CE avec numéro d'organisme notifié



Certification de conformité radioélectrique - Australie et Nouvelle-Zélande



202-LSD088 Certification de conformité radioélectrique - Japon



Certification de conformité radioélectrique - Corée

Rx Only

Sur ordonnance



Matériel recyclable



Recycler les composants électriques conformément à la réglementation en vigueur



Pièce appliquée de type B

Indice de protection

IP54

- Protégé contre la pénétration de poussière
- Protégé contre les pannes dues aux éclaboussures d'eau

Compatibilité de l'implant Cochlear

Le processeur Kanso est compatible avec les implants Cochlear Nucleus suivants :

- CI24M et CI24M à double faisceau,
 - CI24R (CA), CI24R (ST) et CI24R (CS),
 - Série CI24RE : CI24RE (CA), CI24RE (ST), CI24RE Hybrid™ L24* et CI422
 - Série CI500 : CI512, CI522 et CI532.
- * Le composant acoustique Cochlear Nucleus Hybrid n'est pas compatible avec le processeur Kanso. Les porteurs de l'implant Nucleus Hybrid ne pourront pas utiliser le composant acoustique avec le processeur Kanso. Le processeur Kanso ne doit donc pas être utilisé par les porteurs d'implant Cochlear Hybrid L24 qui bénéficient du composant acoustique.

Confidentialité et collecte d'informations personnelles

Lorsque vous recevez un système d'implant Cochlear, des informations personnelles sur l'utilisateur/le patient ou ses proches, son tuteur, son responsable et le professionnel de l'audition, en rapport avec le dispositif reçu, seront recueillies et utilisées par Cochlear et les autres parties impliquées dans les soins qui sont prodigués.

Pour de plus amples informations, veuillez lire la Charte sur le respect de la vie privée de Cochlear sur www.cochlear.com ou en demander une copie au centre Cochlear le plus proche de chez vous.

Déclaration légale

Les déclarations de ce manuel sont considérées comme avérées et correctes à la date de publication. Les spécifications peuvent toutefois être modifiées sans avis préalable.

© Cochlear Limited 2017

Remarque

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliehoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-İstanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, Cochlear SoftWear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, le logo en forme d'ellipse et Whisper sont des marques de commerce ou des marques déposées de Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix et WindShield sont des marques de commerce ou des marques déposées de Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth est une marque déposée de Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2019

D823044 ISS3

French translation of D748439 ISS4 JUN19

